

JOHAN DAISNE

A un sera, un tren



fn

JOHAN DAISNE

**A un sera, un tren
(La tren del inertia)**

De trein der traagheid,
traduida en lingua franca nova par **Michel Gaillard**

lfn

Capitol 1

Cuando me reabri mea oios, me persepi ce tota la vagon es dorminte. A fronte de me, un fem joven, con un fas alga plasente ma con unguas en dol, teni en manos sua obra de croxe, cual reposa, aora, sur la teleta estendida sur sua jenos. Sur sua labios muosa e esperta rojida, me nota un trasa de xocolada. Cuanto el ia saborea los, esta pesos cual el ia estrae furtiva de la bara ponedada en sua bolsa!

A lado de ela, un om joven, con sua vestes primaveral brillante colorida – sin duta, ance elo, un stranjer –, ia colasa dulce contra ela. Sua testa osilante tanje la spala e la capeles con refletas roja de ela. Ma, aora, ela no evita elo, an si ela ia mostra ansia e enemia, cuando elo ia adormi. Tota ia comensa tal, me recorda, apena pos ce la biletor ia controla la biletas.

Me ia es compresada en mea angulo, con mea dorso en dirije de la locomotiva, sur la banca prima, a esta parte de la vagon. Par causa de la porte, esta bancas es plu streta, sirca la coredor sentral. A la stasion, tra longa me ia resta solitar asi, en cuando la vagon ia es pleninte pico a pico. Cisa la viajores ia evita comparti esta loca streta con me. A la minuto ultima, un om alga volumosa ia entra en la vagon e, no trovante alga loca otra, el ia debe comparti con me esta banca magra.

Sur sua nas, esta senior ia pone sua oculos, fada con cuasi tota la casca de un tortuga, e ia sumerji en la leje de un jornal franses. A un momento, el ia ensende un sigar, pos ce el ia talia un parte de lo con sua dentes, afin el no debe xerca sua cotel en sua pox, car nos ia es presada contra lunlotra. El ia teni la jornal entre sua manos bonom de xef industrial. Sua testa ia inclina pico sur sua peto, e sua oculos ia lisca de sua nas. Sua sigar sta ancora entre

sua ditos, visina a la meas, e sua labios carnososa ave un plia voluntosa.

La sigar dui consumada ia estingui – lo cual me regrete, car me sensa un desira forte de fumi. Mea sigaretas es prosima, en la pox interna de mea jacon de pluve; ma, presada en esta modo, lo no es posible ateni mea fosfores en la pox de mea pantalon. Si la sigar no ia estingui ja, me ta pote inclina alga fasil per prende la foco.

Me vide sola partal la otra viajores, e sola traversal, par causa de la paneles alta de lenio separante la bancas; ance los es parente dormi profunda. Lo es un spetaculo plasente, ma alga sorprendente. An tal, la surprinde es miscada con un senti familiar, car me reconose la plu de la fases, videda pronto ante ce me ia clui la oios. Lor espresas, per dise esata, no ia cambia multe, si me recorda bon.

Un suofisior corajosa, de eda promedia, es dorminte con convinse; la pel fasal de un fem joven con jenas flasida no ia tensa. En efeto, la fases de la viajores no ia destensa, car dormi sentante en la tren dona un reposa alga frajil.

On pote esplica ance esta spetaculo misteriosa par la debilia de lumina. No lampa arde ancora en nosa vagon, e la penombra envolvente la vagon preveni la penetra de la regarda a en, e tota esta dormi es comprensible tal.

Acel asentia de lus no stona me multe. Evidente, an si la gera pasada es distante de alga anios, nos es tan abituada viaja a note ce frecuente me ia fa ja viajas en la oscur sin ce cualcun cexa contra un tal state, cual es, aora, causada par un descuro o un rompe.

Capitol 2

An tal, me es sorprendeda, vidente ce la note veni tan temprana. A un semana ante oji – car me fa esta curso a cada semana –, la sera ia aveni sola cuando nos ia ariva a destina. E la tren, oji, ia parti puntual, como usual.

Me salteta. Esce, car me ia dormi, me ia pasa la para? Pronto, me regarda mea orolojeta. La cuantia de lus entrante par la fenetra es ancora mera sufisinte afin me distingui la posa de la agos. Nos es a tempo, donce pico plu ca a mediapunto entre la parti e la ariva. Evidente, la primavera es un saison caprisosa, con la dura de la dias dependente de multe influes diversa, cual no es posible oservable par un sonior enamada par la natur.

Me pone mea fas contra la vitro, pos ce me ia frota un parte de lo, rijida con mea manga. Me crede reconose la vista; lo pare familiar, con sua campania, sua campos aradida, sua prados neta, dulce inclinada, ma parente min colinosa ca a la comensa de la viaja, a sirca de la vila cual nos ia lasa.

De ves a ves, la teraplen de la ferovia, surjente brusca, masci la vista. Ma tal avenis caresa plasente mea regarda. Per esemplo, con alga imajinosia e sumerji en sua pensas, on pote vide, en esta colinetas verdin, un orizon de montes presipe, tal como un decora perfeta per un filma de caubois. A pos, la vista reapare, como un disco jirante a reversa. A ante la locas oscur blu distante, on vide la ortos florinte blanca, sirca la cultiverias. A veses, me captura la vista rapida de un vola de casetas burjes parteninte a alga vileta, con lor fenetras luminada, ancora rara.

Cual comunia lo es? Me no pote dise. Totas pare familiar a me; en pasa, totas es tan simil a lunlotra, a tan multe otras. Me

conose ance lor nomes,car, de mea infantia, me viaja sur esta
mesma curso, vidente sempre la mesma vista, ma nunca me ia
pote identifica par sua nom cualce loca de esta curso. Sin duta, lo
es, a un ves nova, un disposa de la sonior enamada par la natur.
Me no crede ce lo es un sinia de iniora, ma un spesie de ama cual
prefere abrasa un asembla vasta, plu ca aplica se a un contempla
detaliosa.

Capitol 3

Per la momento, me no es ansiada par la aspeta sorprendente de tota esta dormores, o con esta penombra. Mea frivolia es causada, partal, par mea umor, un state de grasia cual me conose bon, an si, regretable, lo no es atribuida frecuente a me.

Un dormeta corta, en curso de la dia, sani me sempre, an tra un viaja par tren. Lo forti me, reanima mea sentis. Ma acel frescia de alma en cual me ia velia apena allora es un fortuna rara en la vive de un inteletosa, de ci la mente es cuasi sempre estimulada.

Un claria de judi, un capasia de atende simultan multe laxe e bonveninte e an tal rijida, es juntada a un senti de felisia seria e profunda; esta state de grasia es difisil descrivable, on ta pote compara lo con un desapare subita e cuasi majial de tota la toxinas cumulada en la renes, la oios, la testa, la boca de un leior o scriver manica e pantoflor, sempre sentante tra tota sua vive.

An en curso de esta periodo de claria interna, mea mente de contor, como me dise frecuente, mervelia, demandante cual cosa me ia fa per merita lo. Serta me no considera ce la Senior es un bancor merveliosa, xef de un instituida enorme, distribuente punis e premias, ma mea respeta inata per la intelijentia misteriosa cual preside la universo preveni me de imajina cualce cosa sin justis bon o mal.

Me recorda allora ce, ante mea adormi, me ia pensa a acel consideras sur la merita. Presada en mea angulo, me ia sta a fronte de esta fem joven no fea ci croxe con manos manxada e rode con un sensosia furtiva sua pesos de xocolada, e ance a fronte de esta om joven, con veste primaverl tro fasil

perseparable, ci ia adormi pronto pos la controla de la biletor. Mea visina ia es fuminte sua sigar e lejente sua jornal; me ia persepi, plu distante, la ofisior vana e la seniora con jenas tremetante. Regardante esta persones, me ia sensa alga sofoca. Un caldia de inverneria ia invade la tren; la caldador ia es funcionante e raios de sol oblica, tra la fenestra, veni carga la aira polvosa, odorinte la tabaco vea e esflues nova. Esta viajores ia es parente tan comun; la bani de saturdi ia es distante, e me ia sta tan prosima a los!

Me mesma, me ia sensa me tan cargada de scorias, scorias de mea noia aora abitual, e scorias de cada primavera. Per alga disposas, esta afirma ce la primavera es un renase es tota falsa. Nunca me senti plu dolente ca a la saison de la flores, e esta senti dura asta la autonomo, la autonomo bondiseda cuando, como un rosa tarda, me senti ce me reflori, allora plen de atende e de claria mental.

A esta dia, an tal, me no ia es multe fatigada; algas ia ta considera lo an como un pausa. Cisa lo ia es tal per me, ma, a esta tempo, me no ia pote ancora evalua la resultas.

En mea vila de nase, me ave un posto alga estracomun, car mea 'soldi' es situada en media de la semana, per dise la dia de clui de la museo. Me ave donce nunca soldi, estra en la vacanses car, tra la anio scolal, esta dia de libria permite ce me ensenia en un otra vila, per alga oras. Lo paia mea viaja e ofre a me la oportunia de compra cosas ala o de fa la visitas nesesada.

Per dise vera, a esta dia, me no ia nesesa fa cualce cosa. Alga telefonis ia permite ce me maneja tota. Me ia pasa la resta de mea tempo en paseas, vagas, regardante la fenestras de esibi de la librerias o lejente sentante sur un banca en la parce. Noiante, sin alga cosa per fa, me ia deside a esta ves per tota la otra veses ce me no ta viaja con un program de labora tan lejera. Per la semanas vacuas, me va debe pensa a ante, con un lapis en mano, a la cosas cual me pote fa ala.

Me ia vade no a la caferia, no a otra loca, car me no ia vole ofende la primavera, o otra, ma me ia pasea, leje e anota mea libro. De esta, me ia estraee alga contentia moral, me no ta dise nonusual (car me es laboramanica), ma cual no ia es min profunda, e ia pare a me, per un razona misteriosa, un auguri modesta ma fortunosa.

Capitol 4

La fato es ce me ia vinse mea disposa de noia, de fa no cosa. E lo ia es tal a la posmedia. La fenestras de la sala de clase ia es plen abrida a la sofla fresca de la jardin, la studiantes ia es amable, an si no plu astuta ca usual.

Serta, los no es stupida, ma an per la leteratur, on no ave oji la mesma interesa como a la tempo pasada – e me no parla de zelo! Per nos, lo ia es un evade romantica; la jovenes de oji judi lo como noiante e monotono. Sin duta, los ave aora otra modos de evade, e, cisa, en efeto, la vive moderna furni tro multe de aceles.

Me no ia es multe leteratural, a esta dia, car me ia presenta a los un serie de demandas per prepara la examinas prosima, e nos ia revide alga puntos de fonetica cual ia es enseniada a la comensa de la anio. Natural, nun de esta jovenes ia es capas de esplica la sinifia de la terma ‘simili regresante’. Los ia reteni sola un esemplo, acel de la parola latina *doctor*, cual deveni *dottore* en italian; e la regula elemental ‘un consonante, cuando lo presede un otra, tende a simili con la seguente’ ia pare tota canselada de lor mente.

Me ia reprende esta, donce, e, con la zelo tipal de la trimestre ultima ante la examina, los recomensa a nota lo como si lo ia es un formula majial. A un plu ves, me ia atenta esplica a los la spontania de acel fenomeno e remente los de cual me sinifia con ‘reflexe incoativa’ : la idea de un move causa automata en la musculos un comensa de esecuta, en tal modo ce, cuando un italian intende dise *doctor* (la parola latina), ante ce el es arivada a la *c*, el prepara se a pronunsia la letera *t e*, final, cade la *c*. La fato ce Pierre-Marie Félix Janet – ci ia deveni un de la medicistes

frances plu famosa – ia dedica un parte de sua tese sur la isteria a acel reflexe, cual el ia nomi ‘automatia psical’, no ia pare lasa alga impresa en mea escutantes, estra alga alerjia con la detalia erudita.

Per refresci lor memoria, a esta ves, me ia strateji presenta la incoativa como la oposada de un fenomeno fisica, la inertia. En la mesma modo ce, longo la lege de la lenti, un move tende continua alga, an cuando la motor ia descomuta, en esta modo, un ata tende a comensa ante ce nos esecuta lo.

Fortunosa, los ia pare gusta esta esemplo e aproba lo.

Capitol 5

Lo ia es la razona per cual, en la tren, a esta sera, me ia es la preda de sentis miscada: fatiga, como sempre, an si alga reposa ia veni de la matina libre – noncontentia par causa de la noia, ma comforta de sua cualia. E acel pensas ia interrompe la irita lejera causada par la caldia polvosa de la vagon e de sua viajores.

Un idea ia veni, vera resente ancora en la psicologia de mea maturia; si me recorda bon, lo ia flori sola a la anio presedente, tal como un flor autonal deletosa e, como cualce cosa fresca, sua espresa ia es ancora naive: la idea ce la vive es bela, ce me es felis de vive, ce me es permeteda profondi esta instante tan valuosa – tota pote cambia tan pronto, e allora, cuanto me ta aspira lo! Lo no es un idea orijinal, an si me pote ajunta esta: on leje o oia lo, frecuente en un frase de conclui, como un spesie de filosofia de la despera per los ci, a la fini, vole reteni la cosa la plu pico, car acel, a la min, es alga tenable, en cualce modo. Per algas, felisia es tenuta ala, no cosa es a ultra.

En mea opina, lo es tota otra; esta felisia pare a me nonrepresable, tal como un prelude de cual on no pote estra se estra si on gusta lo, car, si no, on no ta pote continua sin prepara, la via de la esperia e de la salva. Me ia crede comprende ce a un dia nos va pote asede la cosas grande sola pos la consuma de la cosas peti. Si me no ta teme la alerjia de mea studiantes, me ta sita riscosa la 'perspetiva escatolojial' cual acompania sempre mea sentis plu o min esensal.

La tren ia es bordante ortos florida. La sol oblica ia es ancora brillante tra la fenestras cuantiosa de la vagon. Ja la color verde de la campos ia deveni oscur, palinte la sielo. La vista ia es tan bela como un depinta de mestre, e la ronda de la viajores ia es

securinte. Me ia senti me como en un vale o sur un tereno alta de felisia, an con la colinas de turbas e malaventuras cual cada esiste debe distanti. Me ia es aprobante la vive, demandante a me esce esta renase de la alma con cual me ia velia plu tarda no ia es la fruta, per dise la efeto e la recompensa, de esta ata de grasias beneficante.

Capitol 6

La desira de fumi un sigareta – me senti aora tan fresca ce me no teme sua efeto, simil como nos, joven, nesesa un estimulante lejera per deveni plen consensa de nosa fresca –, acel desira, entretempo, ia deveni un nesesa extrema. An tal, nosa vagon es ancora dorminte, a retro de sua fenestras neblasa ultra cual lo es plu e plu oscur. La tren vade secutente con la mesma rapidia grande e con la mesma zumbi mate. E me, me no pote tolera plu, en mea angulo de tormenta; tota mea corpo dolosa es cuasi ancilosedada.

Vera lenta, me comensa leva. Mea visina, no plu suportada, tende colasa a la fenestra. Con un mano, me atenta reteni el, en cuando, con la otra, me onci la rede de la bagajes, supra la fem joven e la om con veste primaveral. Mea forsas susede reti la busto de mea visina. Ma, entre la gamas intermiscada de mea acompaniores de viaja, me no trova alga spasio per pone mea pede. Per resta ecuilibrada, me forsa la via. An tal, nun velia. Me ateni final la coredor cual traversa tota la vagon, entre la bancas. Me ave tota la vagon su mea regarda. An si lo ia oscuri entretempo, me persepi pronto ce tota la viajores dormi ala, sin eseta. An de la loca la plu sombre, no ruido de vose disturba la zombi monotono de la tren en sua progresada. Subita, lo pare strana a me, e, a esta ves, plu stonante ca plasente.

Esce nos ia pasa la stasion do me desende usual, o esce me ia prende un mal tren e ia embarca en alga tren rapida noturna en dirije de un otra pais? Me ia ave fosfores en la pox de mea pantalon, e aora denova libre con mea moves, me pote ensende mea sigareta. An tal, alga cose preveni me. Lo no es la teme de la lus. Ma, brusca, me tremeta; me senti depresada, isolida entre

tota esta dormores, an con la presentia de tan multe personas a sirca.

Un nesesa plu grande, plu urjente, tormenta me aora: me nesesa encontra la plu pronto posible algun ci no ta dormi; me vole denova pote entra con regarda a en oios abrida, oia la parla de un boca vivente. La flama peti cual me ta demanda a el ta es un justu per comunica con el.

Capitol 7

Me abri la porte, a la fini de la coredor. La venta e la grinse de la rotas ruidi tonin en la oscuria de esta pasaje entre vagones. Como sieca, me pone mea pede sur esta ponte secuteda e, rapida como flax, en cuando me es ancora razonante sur como tota esta es la efeto de esta lege famosa de inertia, me es impulsada en la otra vagon.

Ance ala, no lampa lumina. E tota la viajores dormi. Me reprende mea respira e continua mea via sin pausa. Con la osila de la tren, me no susede segue reta la traversa sentral, en tal modo ce me xoca multe spalas e gamas cual protende en la coredor. Mea murmura de excusas, cual marania en la ruidon de la entrevagon de cual, par causa de mea freta, me ia oblida clui la portes, acel murmura es futil; nun velia.

Cuanto vagones me ia traversa? Lo pare a me un segue nonumerable. Totas es plen, car esta tren de sera parti de un vila grande, ma en cada parte on no ave lus, e la dormi la plu profunda rena. Esce vera me ia eleje un mal plataforma, esce vera me sta en un tren de note a dirije de un pais stranjer?

Ma tota esta viajores, an si me distingui los mal en esta oscuria, no aspeta tan viajores internacional, ci, usual, es vestida plu bon, al min en vagones de clase du, e los teni alga plu bagajes. Serta, lo no es un tren lenta per laborores e empleadas; aceles viaja tarda, ance, ma esta tren no ia para a cualce stasion, al min de cuando me es veliada. A no grado, me intende ensende un fosfor. Me no teme alga, ma me es estimulada tro multe. Mea state de grasia clar manteni se, ma un tono de rompe misca con lo, causada par un spesie de depresa ativa, si me pote dise. Me nesesa encontra algun, an mera per retrova me mesma.

Me comensa core plu e plu rapida, plu e plu torpe, bambolante en la coredores, tropezante sur la plataformas grinsente e secutente, en la pasajes plen de la sibilas de la vapor e de la ronci aserin de la rotas, xocante brasos e gamas sempre plu cuantiosa. Ma me no murmura plu cualce escusa: nun velia.

Capitol 8

Final, me asede a un vagon de clase prima. Esta ave un coredor no media, ma ladal, bordante duples de bancas a retro de mures de vitro, sur un sola lado de la vagon.

Me persepi pronto ce, e en la compartes e en la coredor, on no ave an un raio pico de lus. An tal, ante ce me regardeta tra la porte vitrida de la compartes –, distante, a la otra fini de la vagon, me descovre algun!

La lus seral, an tan debil, sufisi revela a me un silueta a lado de un fenetra partal cluida, lo pare, car la viajor apoia ala sur sua codos. A la altia de la testa, prosima a acel, un punto incandesente brilia. Esta person fumi! Con un spesie de joia extrema, me dirige a esta viajor veliada.

Esta om es vestida con un jacon sombre e un xapo ronda cabente con acel – un om de eda matur, ci fumi pasosa sua sigar plen en la venta, regardante tra la fenetra. El ave un barba gris. Esta om encanta me direta con sua aspeta dulce refinada, con sua sajjia silente. La ansia lasa me: en me, sola la frescia, la encanta de poca a ante, con un fesur lejera, cisa, ma no desplasente; lo es la estimulante de la aventura, con la presentia securinte de esta acompanior padrin.

Capitol 9

— Esce tu ave foco? » me demanda, anuinte el.

— Con plaser », la om responde con un vose dulce, alga mate, ma bonveninte.

Ante ce me ia comensa parla a el, el ia turna a me. Pronto, con calma e sin cortesia artificis, el foraje en la poxes de sua jacon.

— O, tua sigar va sufisi », me dise, « si me no estingui lo.

— Ma no », el responde, e me divina par la sona de sua vose ce el surie amable. An tal – e par esta jesti, me ta pote divina sua personalia –, en cuando el ofre a me sua sigar con un mano, simultan, con la otra mano el xerca ancora en sua pox un ensendador o fosfores.

La mano cual teni la sigar es curada, sin esede, seca e corugada, ma firma. E, cuando, levante mea testa pos ce me ia prende la foco, me encontra la regarda de la om vea, me vide, luminada par la luseta ros de la sigar cual brasi la fini de mea sigareta, la vivosia de sua oios clar e fidante. Per un momento, la silentia longi. La aira parfumida, entrante tra la fenetra, tota no es fria. En la pais tan oscur, on no distingui plu cualce linia de cresta, an la plu pico. Asi, ala, distante, un lus brilia. En la campania, on ta dise un colie de stelas fisada, ma vasta spasida, per compensa estas cual manca en la sielo, a esta sera.

— Me no comprende », me dise, final. « Totas dormi en mea vagon. Tota la tren dormi. Sin duta, me ia debe eleje un mal linia ferovial. A la semana presedente, la oscuria ia es apena comensante cuando me ia reveni a casa. Sin nondiscretia, esce tu vade ance a N. ?

— Serta, e, de alga tempo, como tu, me demanda a me si me no ia era. Me ia dormeta pico en la curso. Cuando me ia velia, totas ia es dorminte. E los dormi ancora ! Cual es la ora ?

Me secute la sene de mea sigareta, enspira la fuma e prosimi mea pulso sinistra a mea oios.

— O...? mea orolojeta ia para. Lo marca ancora la ora ses e un dui.

— Strana, lo es simil per me. Mea orolojeta ia para ance, esata a la ora ses e un dui. Sin duta lo ia aveni en mea dormi. Me suposa ce, como me, tu ia clui tua oios per alga tempo ?

Me esperia un impresa lejera de vertije. Cual es la sinifia de tota esta? Lo pleni me con ansia, e, an tal, me senti un contentia strana. An con la oscuria, me crede sensa sur me la regarda bonvolente de la senior vea.

— En efeto», me responde, con un tono neutra. Ma, me no sabe perce, me atenta pronto reprende me e imita sua jesti e sua disposa, esta calma model, esta interesa bonom, esta disponablia bonvolente, preparada per tota cual la situa pote sinifia e esije de nos.

Capitol 10

— Sin duda, tu teme ce on ansia, a tua casa ?» mea visina demanda.

Me inisia un surie.

— O, no : la enfantes es a leto de longa, e mea sposa es, per dise tal, un camerada. El comprende perfeta ce me tardi, a veses, con colegas, en lor casas o a otra locas. Car me es pico un scriver, en alga modo. Tu permite ce me presenta me a tu?

— Con plaser», la senior dise, cuando me ia nomi me, e el presa manos con me. «Me es profesor de universia, jubilada. Me nomi Herrnhutter.

Un erudita, me ia ta divina lo! Serta, esta senior vea no ta pote es otra. E acel nom cabe a el meravigliosa. Me no ia comprende pronto per ce me pare oia ja lo. Plu tarda, esta ia reveni en mea memoria: Herrnhut, a Opper-Lausitz, do la 'Frates moravsce', en la sentenio 15, ia trova refuja en 1722 en la tera de la conte von Zinzendorf...

Acel *herrnhutteres* ia es cristianes amable, con cor simple ; los ia valua multe la puria de sua vive plu ca la susede e la talento. Los ci ia viole sua regulas ia es reproxada con compatia, ante ce lo es escluida de la come seral e de la comunia. La martiri de Jan Hus, mor en 1415 a pira, ia es selebrada par los como un dia de festa formal.

La mori de lor propre membros ia es anunsada de sur la tore con sona de trompas. Los no ia es en dol e trae la corpos de sua mores en un caxon pintida con colores vivosa, asta la semetero amirable decorada. A la matina de Pascua, tota de los reuni en esta loca ultima, afin los joia en la espera de la revive. Plu tarda,

la Frates ia fundi ance un congrega a Zeist, e en la vilas la plu distante de la continente european, e sua misionores ia penetra en tota la partes de la mundo, en Africa, India, Australia, an en Tibet...

La profesor Hernhutter... 'la proteje de la Senior' ! Plu me vei, plu me es certa ce cadun de nos ave la nom cual el merita. (Regretable, me no ia susede esplica la etimolojia vera de la mea.)

E, denova, esta nom indica a me la este – la Boemia, e sua portes de oro a dirije de la Levante – como si, vera, tota la mervelias e tota la miracles ta debe veni a nos de ala.

Capitol 11

— E tu, profesor ? » me demanda pos un instante de silentia e con un interesa nova cual, me confesa, veni xef de la strania de la situa. On no va ansia, a casa ?

— No », la profesor responde, a duivose.

Ma –e persones sentosa es frecuente tal–, el ta pare regarda como nonconveninte la plu pico de compatia per el, consernante la punto delicata cual me ia tanje nonvolente. Pronto, el continua dise:

— Me no ave plu person, e mea manejoj de casa es asente, ela pasa alga dias en sua familia.

Subita, la tren lenti. Nos regarda ambos par la fenestra, ma la vista no pare cambiada. La mesma campos, la mesma stelas distante e fisada.

— Tu crede ce lo vade a para ? », me demanda, stonada.

— Si, on ta dise.

En efeto, pos un curso de alga deses de metres, lentinte plu e plu, la tren para con un secute. Con la codos apoiada sur la bordo de la vitros basida, nos, esitosa e curiosa, examina la orizon a via.

Car nosa vagon sta a la coda de la tren, nos regarda donce xef a ante, espetante ce un sinia de vive surje final.

Ma, estra la sibila xiliante e la sofla mate de la locomotiva, un silentia de mori rena ; no un clace de porte, no un ruido de vose, no cualce move pico. La lus roja de la locomotiva sintili, flamosa en la note, ma no cosa move, no ombra silueta sur esta fondo luminosa.

Alora, subita, un ruido lasera acel silentia opresante. Lo veni de retro. En la penombra oscur, algun, ci pare a me un om joven, core a nos, sofletante. El core tan rapida ce el vade cuasi a pasa nos sin atribui a nos an un regarda.

— Ee !» me cria. « Ee !»

E me lansa a sua pedes mea sigareta ensendada, de cual alga sintilis surje, con un efeto eficaz: la om joven salteta, como si el pasea vera en la flamas, e el para tan brusca ce el tropeza cuasi.

— Aa !», el suspira tan forte como si el lejeri sua cor de un pesa grande. Fu ! final !

Pronto alora, el comensa fa demandas en freta.

— Cisa vos sabe do nos es, seniores ?

Pos nos espeta lunlotra, nos responde final simultan :

— No.

Nos ia responde a el con tristia, e sin duta el crede ce nos fa lo con regrete. Me persepi me mesma sua delude silente par sua responde a un demanda de nos.

— No ?» la joven cria. « Ance vos no sabe ? Mea Dio !

En acel cria, on ave un tal ansia infantin ce el pare a punto de plora. Cuasi pronto, el reprende sua core a la locomotiva. An con la oscuria, nos comparti un regarda, la profesor Hernhutter e me.

— Veni», la erudita dise, « ta ce nos desende, ance nos.

— Si», me dise, preveninte ce me presede el.

La aventura pare comensa. Lo atrae me, como lo conveni a acel ci tende considera se mesma como un scriver ; me espeta aora trova la segue estra la tren.

Capitol 12

Nos ia desende de la tren.

— Tu ave bagajes ? » Hernhutter demanda.

— No », me responde.

Me no demanda a el sur la suas ; me senti ce ance el no ave alga. E, de esta momento, me divina lo cual vade a aveni pos corta.

An si nos no ia oia alga sibileta, alga comanda, la tren comensa reparti. Nun regarda tra la fenestras. Nos ia perde la vide de la joven, an nos no oia plu el entre la ruidon cresente de la vagones cual move denova. Hernhutter no inisia la move la plu pico per reembarca en lo. Ma, tal como un om onesta e bonvolente, el crede bon averti me e lasa ce me eleje :

— Aora lo es repartinte », el dise. « Tu pote ancora reembarca en lo. Me, me prefere resta.

— Ance me », me murmura, e me sensa ce mea cor bate, lo cual no es frecuente, cisa per proteje nos. La ruidon vade cresente, e la vagones ultima tanje nos con un tona. Pos corta, los perde se en la oscuria. Sua marteli mati con la distantia, la brilia rojin de la locomotiva descrese. Pos corta, tota desapare en la note. On oia sola, en la silentia, la grinse de la grilos, ruidos debil familiar, cual clama lunlotra, responde a lunlotra e rebondi tra la campos, do la luses distante sintili como stelas cadedada de la sielo.

— Me ia resta », la profesor Hernhutter esplica a me allora, « car me teme ce esta joven no ia susede ateni la locomotiva, do el ia espera oteni un responde a sua demanda. Plu, me suspeta ce el

no ia osa reprende sua seja en la tren, e me no vole abandona esta xice a sua fortuna.

Me amira la carita de esta om vea per un nonconoseda joven ci, en fato, no es plu un enfante, e me prefere silenti sur la razones de mea propre eleje.

— Lo es multe jentil», me murmura per me, ma me persepi ce el oia me.

— Si», el dise cuasi seria, ma con cortesia e simplia, «aora nos es tre amis en la note.

Capitol 13

En efeto, Hernhutter no ia era. Nos vade automata en la dirije do la tren ia desapare, e nos persepi pronto un silueta cual es acel de la joven. Descorajida como el es, el no oia nos veninte, en tal modo ce el salteta, con stona temosa. Ma, cuando el persepi nos en la lus de la sigar de la profesor, el pare felis sorprendeda.

— Tu ia debe ariva tro tarda per demanda a la maciniste ?», Hernhutter comensa dise, padrin.

— Lo es la caso, senior», la joven responde con un vose tremante, como banida con larmas.

— Vade, no es preocupada», me dise per consola el. «Tu no es solitar, e lo es importante. La profesor Hernhutter, ci tu vide asi, disturba se tan per tu ce el ia desende intendente.

— Gracias, profesor», la joven balbuta con un pronunsia cual no lasa alga duta sur sua orijina.

— Tu es estudiante, no? Me nomi X. e me ensenia, de ves a ves.

Me ia divina bon. Val – tal es sua nom – studia la direto. El lua un sala en un vila universal, ma, a du veses per semana, el returna a casa de sua jenitores. Con la impresablia de la juvenia, la estudiante ia reprende se e, joiosa, el ofre un sigareta a nos. Hernhutter aseta lo, ance el ; en pasa, el ia fini sua sigar. Con sua peseta, nos ia ensende nosa sigaretas.

— E cual cosa la profesor proposa?» me demanda allora cuasi con joia.

— Ta ce nos vade», la erudita declara, con un vose firma e desidosa. «On nesesa xerca, asi o a otra parte, alga sinia de vive.

A ante, nos va discute nosa caso, considerante lo su tre angulos diferente.

— Vade, Val, con un paso pulsante!», me comanda. Un aveni tan estracomun no ariva a cada dia, e an alga persones nunca esperia lo en tota sua vive. A la ofisia de posta prima, tu va telegrafi a tua jenitores ; si no, doman, nos va aida tu per esplica a los.

— Merveliosa», el dise. «Me jura ce me es encantada.

Nos segue la ferovia, en la dirije do la tren ia desapare. Ma me vide sin sesa ce Hernhutter sonda asi ala la oscuria, con un regarda investigosa. Final, el para.

— Oia», el dise, «me crede ce un rua inisia ala. Lo es plu bon ce on evita la ferovia: lo es sempre riscosa. Plu, a ante o a retro, me no persepi alga punto luminosa, an a la plu distante. A contra, a ala, en la campos, lusetas brilia, a via. Esta rua debe certa gida a un de los. Lo pare ce lo es la via la plu corta.

Val e me, nos acorda per desende la teraplen a cada lado de la profesor Hernhutter, afin nos suporta el, car la teraplen fini a un foso. Ante ce el xerca como pasa, Val ave ja acua asta la jenos.

— Me es pronto, profesor», el cria joiosa, «me pote aida tu ?

E, vera, el trae la om vea. El ta fa simil con me, si me no ia risca ja salta sieca. Me atera bon, con pedes en la fango, ma fortunosa a la otra lado. Per un instante, me abraza la estudiante: un person tan aidosa!

Capitol 14

Tra cuanto tempo nos ia pasea, a pos? Me no sabe. No sola nosa orolojetas no funciona plu, ma nos pare perde an la senti de la tempo. La note, on ta dise, cansela la perspectiva de la dura e, ance, de la spasio. An tal, esta pasea pare sin fini.

A la comensa, cuando nos ia lasa la ferovia, la lusetas persepida en la campos ia desapare. Plu tarda, los ia resurje, ma tra longa los ia pare sempre tan distante como a ante. Fortunosa, esta note sin stelas es dulce. La prados e la campos odori primaveral. A veses, nos pasa a lado de ortos, do la floris blanca es como nubes de tul, nonmovente e frajil, estendida en la oscuria. An tal, nos no distingui alga silueta de cultiveria.

En la rieta, longo la rua, on oia la ruideta emosiante de familias de grilos, de ranas e de cualce otra viventes. Nunca, en mea eda joven, me ave un bon profesor de biolojia; los ia pare interesada plu par la fisica e la cimica. De esta, mea nonsabe, cisa noncoretable, de la rena de la plantas e de la animales, acel amis la plu fidosa, la plu consolante de la umanes. Multe rara nos persepi la canta dormosa de un avia.

Tan como nos pote imagina – la vista pare sempre familiar ‘nosa’, intata. Val ia nota lo, con un tono joiosa, per conclui ce esta tren de note suposada internacional no ia trae nos multe distante de nosa casa. Ma, cauta, la profesor ia fa ce nos remente de lo –, si on ia viaja ja an pico, on sabe ce esta ambiente jeografial, su la mesma latitude, estende asta la portes de la Asia.

A la comensa, nos ia vade con un paso enerjiosa. A pos, nos ia nesesa lenti, no sola per Hernhutter, ci natural no ave tan fortes

ca nos, e ancora plu a esta ora tarda, ma ance car la fame presa nos, e la lusetas, sempre tan distante, es descorajinte nos. An tal, Val aida nos con sua umor joiosa. Car el gusta, ance el, nosa aventura strana, tota sua joia de vive propre a la juvenia ia reveni a el.

Tal, plu o min, es como nos ia comensa conversa:

— Esta tren», Val dise, «on ta dise ce el es encantada ! No algalus, e totas dorminte plu e plu. Cuando me...

Nos comprende ce el ia dormi, ance el; el ia dormeta sur sua libro de notas, e sua orolojeta, como la nosas, ia par a la ora ses e la dui. Cuando el aprende ce lo es simil per nos, me ia crede ce sua ansia ta reprende el. Fratin, me pone mea manos sur sua spalas, ma el esplode ja con rie, solitar,

— No, lo es tro per me... Me jura ce me no vade a ansia, car me comprende no cosa en esta aveni. Ma, la ansia e la sabe de sua propre nonsabe, esce los no esclui lunlotra, profesor ?» el demanda, riente.

Hernhutter ia anui con sajia, e el ia sita la esemplo de la esiste umana : nun comprende lo e, sin duta par acel causa, totas aseta lo como un cosa normal.

Capitol 15

Per continua – e multe pronto me persepi ce cisa lo es per introdui –, la profesor demanda esce nos recorda la pensa vera ultima ante ce nos adormi en esta tren bizara. Me lasa ce Val, la plu joven, parla prima. El no responde direta, car el no remente clar de lo. Ma Hernhutter, gidor eserseda, fa a el alga demandas amin, e, par esta, la joven remente se de la tema de sua pensas.

— Aa certa !... Lo ia conserna la cursos de Wolmes e Z... Wolmes es criminolojiste en nosa un universia. Per dise vera, el nomi profesor W... ma, par causa de sua campo de studia e car el es multe popular entre nos, on nomi el Sherlock Wolmes. Un naror brillante meravigliosa. On ta dise ce el mesma ia vive e solve tota la problemes. Donce, en la tren, me ia es relejente mea notas sur la esemplo clasica de la asasina fada par Dobkin, cual Wolmes ia analise fina detaliosa per esempli la punto de la identifica siensal. Esta Dobkin ia es pompor e ia strangula sua sposa. El ia entera la corpo en la cripta de un eglise menonita e ia ensende la construida. Ma un polisior ia averti la National Fire Service, cual en sua turno ia averti Dobkin consernante la ensende cual, nota lo, aveni en sua propre teritorio. La destruores ia descovre plu tarda la corpo mor, e la espertas ia conlui ce lo es acel de Sra Dobkin, aidada par la osido de calsio cual Dobkin ia versa sur la corpo e cual ia preveni la putri de alga organos, como la larinje. La asasinor ia es pendeda a la prison de Wandsworth...

« Me confesa ce me es fan de novelas criminal, car on trova ala simultan la siensa e la aventura. La siensa pur noia me, e la libros comun de imagina es stupida. En la naras de detetores, la razona domina, ma su la forma de persones vivosa, e lo ia pare la

cosa la plu interesante. Ma a esta sera, en la tren, brusca, la notas sur la curso de Wolmes ia repulsa me. Subita, la caso de Dobkin ia pare orible a me e, strana, asoluta nonprobable, an si me nunca ia duda la realia de la relata de la profesor Wolmes. On ia ta dise ce tota esta ia aveni en un mundo tan nonnormal e misera ce on ta judi bon ce lo es un menti. Un mundo, me dise, ma lo es plu un impas vulgar cual no vade a cualce loca, un spesie de apendis malada cual on ta pote supresa sin priva la corpo de alga cosa real.

La profesor Hernhutter emete un ronci de aproba ; ance me, me es sorprendeda par la pensa de Val, tal como par la modo plasente con cual el ia sabe espresa lo.

Capitol 16

— E acel ia es tua pensa ultima ante ce tu adormi, Val ?

— Per dise vera, no, ma me ariva cuasi. Me ia clui alora esta notas e ia leje aceles sur la leteratur moderna universal. Esta curso es fada par la profesor Z., ci nos nomi 'la Siera', car el analise tota en sua detalias plu pico, e ala do nos vide sola un nara simple o la espresa de un senti (e cual sin duta ia es mera tal en la mente de la autor), el xerca un sinifia e un sistem e, en pasa, susede sempre trova los ala. Ma, pos la asasina par Dobkin, la Siera ia es un acompanior confortosa. Subita, el ia pare a me tan plu credable e familiar. Me ia debe adormi con esta senti de fida.

— Con un senti de fida», la profesor Hernhutter asentua.

— Si», Val responde, parente noncauta de la tono cual me ia crede reconose en la parolas de la profesor.

— Cual ia es la tema de acel notas cual tu ia veni de leje ?» me demanda con alga interesa profesal, comprendente ce, si me no ta fa lo, Hernhutter ta fa la mesma demanda.

— La tema ia es la scriveres rusce nova... Aleksei Tolstoi, Ilya Ehrenburg, Valentin Kataev...

— Aa», me esclama, «A via, un vela ?

— E en acel notas, cual ia comforta tu ?» Hernhutter insiste.

— Alora, lo ia es, me crede, la conseta de la vive, longo Kataev. La profesor Z. sujesta ce esta conseta es tipal de el e ce, en la Rusia nova, sola el practica lo, car lo es perfeta nonsosial. Longo Kataev, la vive en lo mesma es bela e meravigliosa, cual on ta fa

con lo. Lo conteni sua propre justu, en tal modo ce on pote fida lo en tota avenis: lo solve final cualce problem.

— Mm», Hernhutter dise, «lo es plasente. Me no ia conose acel scriver. El nomi Kataev, tu dise? Lo es plasente e, en efeto, multe eficas per combate la apendisite de Dobkin !... Cual otra libros esta Kataev ia scrive, estra A via, un vela ?

Pico e pico, me senti ce la irita crese. Me no comprende la interesa de Hernhutter per un scriver nova, ma, a esta instante, lo no es la cosa xef! Esce me ta era sur la profesor ?

— Profesor», me dise, «tu ia demanda cual ia es nos pensas ultima cuando nos adormi, a esta sera en esta tren. Allora, consideras de la mesma tipo como aceles de Val ia asorbe me, an si no tota longo la formula de Kataev. Me ia dise esata a me quanto la esiste es bela, an tal, e ce on nesesa e pensa a lo e abandona se a lo – ambos egal, me opina –; lo es nonevitable, considerante un perspectiva plu vasta, me ta dise.

Hernhutter no responde direta. Esce me ta era vera sur el ?

— Me ia pensa tal», el dise final, con un vose mate e cuasi formal. Mea amis, ta ce nos no stona ce nos es unida asi per esta pasea, en un situa ancora nonesplicada. Nos ia parti de la mesma punto. A la mesma tempo como vos, me ia aplica me, a esta sera, a la mesma tipo de medita. En mea modo, la modo de la veia, me ia onci me, allora, como vos, a la vive, a la sinifia merveliosa de acel realia, en un pensa simil como un abraza !

Capitol 17

Nos pasea ancora. La lusetas distante sperdeda en la campos no pare prosimi. La note resta parfumida e dulce tal como a ante. Nonevitable, nos fatiga e fami; an tal, mea du acompaniores, fasinada como me par nosa aventura strana, no pare preocupada, e ance me. Un flama arde en me, meravigliosa ma ancora oscur, sustada par la sertia ce me no ia era en mea opina sur Hernhutter.

— Profesor », me recomensa dise, « esce tu no senti, como me, ce la pensa cual ia preocupa cada de nos en la tren ia ave un potia de salva, ce esta spesie de medita – como dise? – pote fa... *miracles*?

— Si », la profesor responde, pensosa, « me crede ce alga pensas influe direta, e noncomun. Pensas cual veni de la vive e pertine con lo, de esta vive, esensal tan meravigliosa, como Kataev dise, e cual solve tota. Pensas cual survive en tua perspetiva la plu vasta, mea cara ami scriver. Per dise corta, pensas cual velia nos cuando tota dormi a sirca.

— U ce lo es bon ! Val esclama con un zelo jovenin.

Me no osa interveni, par teme de disturba la meditas de Hernhutter.

Per alga tempo, me vide me, en mea mente, paseante con esta estudiante, con la vive, la aventura, a mea lado sinistra, e esta erudita vea, pensator siensal e sonior filosofial, a mea lado destra. Esce lo no es esata la via de la scriver: es un lia entre la un e la otra ? Ma Hernhutter no continua direta, e me teme ce el no esplica se plu.

Per acel razona, me demanda :

— Si lo no es nondiscreta, profesor, tu ta vole dise a nos cual forma ia ave *tua* pensas en la tren ?

— Oo, si, ance me, me ta desira tan sabe lo», Val insiste, plen de curiosia.

Capitol 18

— Alora», la profesor comensa, pico esitante, an si me pare reconose en sua infleta alga plase, como si el ia espeta la continua de esta conversa, «me ia es soniante, pico nonclar, per dise sin relata con cualce real. On ia ave cisa, a fronte, un ombra de nostalgja, la melancolia nondefinida, calma, de mea eda, contra ce, a un otra plana, me vide ce me ia es segue ancora un pensa ostinosa ci, per tota mea vive, ia es cara. Mea atentas nunca susede – per dise los nunca produi lo cual me ia es espetante, an si lo no ia es conoseda. En curso de mea esiste, me ia ave opinas diversa, longo mea tendes e mea profesa, ma sempre me ia vide me como un xico juante con un meccano. Vos sabe ce esta juas de construi astuta es acompaniada con un libreta de modelos, e me ia senti sempre un sasia infantin en la copia la plu bon posible de esta scemas, simultan proposada e solveda. Me no despeta esta tipo de sasia: lo ta ofende la vive, nosa vive, e me gusta lo tro per acel. Ma esta vive, esta libreta ia es sujestante a me otra posibles, cual ta dirige a plu distante. Acel, me nunca ia sesa xerca, a lado de mea labora de cada dia, e, plu tarda ancora, pos esta labora, cuando me ia es sufisinte vea per no toca plu la construis comun. A aceles me ia dedica plu ca un dui-sentenio de practica, con un modo sasiante per la otras, on ia dise, e ance per me mesma. Donce, me ia pote abandona, con tota mea otra libros, ance nosa libreta *meccano*. Lo cual me ia es xercante no ia sta ala: acel cosa debe reali se par se mesma. Regretable, la problem nonvinsable es ce on no pote lasa la pesos de *meccano*, car lo es la sola materia prima disponible per la person aspirante construi ; ma acel pesos es fada tal ce on pote

sola usa los per la modeles de la libreta, an si on ia sesa consulta lo. La causa es en la pesos mesma...

Hernhutter silenti, el pare subita consumada ; par acel, ance nos senti denova la fatiga e la famia.

Vidable, sua confidas ia nesesa multe enerjia de la profesor. El es un om solitar, ci, sin duta, discute min e min con sua contemporas, xef sur esta tipo de tema.

Cuando on es joven, silenti es frecuente como cumula ; lo detona a la xoca prima como un explode. Ma, de alga eda, lo no es plu tal. En la silenti, lo es como si on ta afonda en se mesma, en tal modo ce espresa se deveni, con la tempo, un ata tro fatigante.

Consernante me, me es, ance sur esta tema, un promedia entre la erudita vea e la studiante joven. La parolas de la profesor pare impresa forte la joven. Los no ia es oscur, ma los alti el subita a un nivel de pensa cual el ia conose sola en alga cursos teorial. Me senti ce acel revela surprinde el, e ansia el, simultan. Spontan, sua paso ia lenti.

Capitol 19

An tal, Val es acel prima ci reprende la conversa, cuando nos reparti.

— Ma, en resoma, cual cosa tu vole construi? Cual strutur tu intende dona a tua *meccano*, profesor? el demanda, xercante sua parola, pico desorientada, como un estudiante ante sua esaminor.

— Tu conose la fenomeno de la inercia, Val? (Esce me nesea dise lo – con esta parolas, un plu flama surje en me.) Allora, ta ce nos suposa ce nos aplica a la totalia de la vive esta lege mechanical. Lo ta resulta ce nosa esiste ta continua ancora per un instante a la entra de la moria, tan intensa nosa vive ia es, tan multe nos ia gusta lo e tan forte nos abrasa lo, ante ce... tu vide lo cual me vole dise?

— Oo, serto! Tu pensa a un ama como acel cual nos ia dedica a la vive direta ante ce nos ia adormi en la tren?

— En efeto. E aora, ta ce nos forti la strutur ce esta *meccano*, visinte un otra elemento. Estra si me era, la conseta de funciona automata de la psice no es nonconoseda par tu. (Un flama tre ia es ensendada en mea cor.) Val esita, ma Hernhutter fa ce el comprende.

— Vide... Si la leges de la existe funciona simil per la mori, acel debe comensa alga instantes ante nosa mori real, no? Nosa du elementos de *meccano*, cuando los es soldada con lunlotra, formi como un ponte entre 'asi' e 'otra parte', un pasaje tra la 'tera de nun' cual separa los, e cual es donce un teritorio prima de rexerca, car lo permite considera e trata esta 'otra parte' como esente ancora un 'asi' tempora, en la mesma modo ce 'asi'

revela aora alga cosa de esta 'otra parte', e ensenia a nos la sinifia profunda de la esiste. La problem es, aora, como nos va ateni la paseria cual traversa acel teritorio.

Noncapas de domina me plu longa, me murmura :

— En la curso de un asidente ferovial, per esemplo.

Ma Hernhutter no responde.

Capitol 20

Denova, nos para. No par causa de Hernhutter, a esta ves, ma par causa de Val. El ia xoca cuasi nos, bondinte a ante, con la fas a nos e la dorso a la strada. Subita, a retro de sua spala, me persepi un lus brillante, vera prosima, aora. Nos ia perde lo en la parte ultima de nosa conversa. Lo es un cosa strana ce, cuando on comensa pensa profunda, on basi la oios. Esce lo es un abitua de leje o scrive, o un move nonconsensa de umilia?

— Ee !» Val esclama, «lo ta esplica tota. Lo es donce esta pais cual nos descovre ?

Subita, el esclama :

— Ma, agora, profesor, nos es mor !

E el estende sua brasos a nos.

— Me no ta aposta, Val», la profesor Hernhutter dise, amin e repososa. «La siensa progresa sempre con ‘si... agora...’. Esta ‘si’ sta sempre pico teorial o al min esperial, e on nesesa donce conseta lo como un artificis. Lo es un ipotese, un strumento de labora, un elemento separada de la realia, ma no un real asoluta. Cisa, per esemplo, tota tre nos ia prende un mal tren e, en esta caso, nos situa a sinco o ses oras distante de nosa casa, en esta ambiente familiar, cual es tipal de la Europa, de ueste a este. Retorna: nos es arivada, en cuando nos parla, prosima a un de acel luses cual ia pare tan longa nonatenable. Me crede an reconose ala la silueta de un casa, sin duta la prima de cualce vileta.

Val retorna en freta. A la lus de la dia morinte, me vide ce sua fas destensa e ce sua oios brilia denova, suriente.

— Bon Dio!», el dise, encantada, «u la aventura, vera ! An tal, mor o perdeda, me fami como un lupo ! Si sola me trova alga cose comable, me no cura per la resta... Ma, lo ta es min fasinante si nos ta es mera perdeda, vos no acorda ?», el ia ajunta.

Acel frase ultima es vera osante ; an tal, sua vose tremeta con un franca ardente.

— Lo no ta asusta tu, Val ?» me demanda, fratin.

— No», el responde con un infleta plu e plu desidosa, no ! Cual me ta teme con vos du a mea lado e pos la esplica de la profesor Hernhutter ? Si, vera, nos es dirigente a 'otra parte', sua pensas ta es usosa per me como un busola. Me ne ta senti plu tota abandonada a mea fortuna, an si me ta debe a un dia retrova me tota solitar. Aora, me teni un clave.

— Ance tu, tu es como un busola per nos, cara enfante», Hernhutter dise, vidable emosiada. Tu ave la clave de la otra porte : tua juvenia...

Capitol 21

Stimulada par la lus, nos reparti con un bon paso. Nos parla rara, sin duta bastante envolvida en nosa pensas, preparante se silente per la segue posible strana o per la clui posible comun de nosa aventura, a cual nos dirije nos. Aora, nos prosimi rapida a la lus, cual pronto fusa en la radia de un lampa a supra de un porte, e la raios de un cortina, a retro de la vitros de la porte, e de la du fenestras a lado. En esta silueta cual la profesor Hernhutter ia nota ja, nos reconose en efeto, alga neta, la forma de un construida grande cual, con sua lanterna e sua fenestras luminada, aspeta como un taverna campanial alga plasente. An tal, lo no ave avisa de boteca, e no nom es depintada sur la vitros. Un ruido mate de voses veni a nos, sur un fondo de bande musical.

Tota pare multe plu comun ca strana. Stante en la refleta de la lampa, a alga pasos de la porte, nos regarda lunlotra silente. Per dise vera, nos descovre a ves prima la linias de nosa fases. Ma nos ia deveni tan intima con lunlotra ce nun de nos mostra la stona la plu pico. Cadun pare trova en la otra la imaje esata cual el ia senti de el, longo sua parolas e la aspeta flax saisida a la luseta de la flama con cual, de ves a ves, nos ensende un sigar o un sigareta.

Val es un joven blonde e magra, con un pel fresca, vestida elegante simple ; como la jovenes de oji, el aspeta sportor, ma sin bizaria. Sua regarda sombre, cuasi ardosin blu, brilia joiosa.

Silente, nos examina a sirca. La taverna es a borda de rua, pico supra la nivel de solo. La cornisa es un spesie de paseria de brices, tro streta per es un troteria e cual pare fini a la angulo de

la casa. Tal como nos pote vide lo a la lusetas de la lanterna, la rua cual nos ia prende es un rueta de arena, an ultra la taverna.

Acel es isolida. An tal, nos crede distingui en la oscur, asi ala, otra manxas sombre cual pote es ance casas. Sin duta nos sta en efeto a la comensa de un vileta. La lusetas tremante cual nos descovre plu a via, a sinistra e a destra, parteni posible a un distrito plu abitada. En cualce caso, los pare a nos min distante ca esta taverna cuando nos ia comensa nosa pasea.

La sintili, cual es cisa sola un ilude otical creada par la distantia, ia desapare aora.

— Alora», me demanda, «on entra o on vade prima descovre la vileta, afin on trova la stasion e posible an un ofisia telegrafial ?

— Me, me fami como lupo !» Val declara a un plu ves, riente.

— Alora, ta ce nos entra», Hernhutter dise a dui vose.

Me puxa la porte, ma lasante ce los pasa a ante – la profesor, ci desapone sua xapo, e Val, la joven fame. Direta a pos, me segue los en... esta otra mundo perfeta comun.

Capitol 22

— Perfeta comun !» me repete, pliante mea teleta e regardante a sirca ; la profesor es ja a la deser. Val devora la plato de la dia cual el ia servi a el a du veses.

— Cuasi vera», Hernhutter observa suriente e, atendida, el porta a sua labios un culiereta de crema reversada.

Como la pais videda de la tren, la sala es simil como tan otras de la mesma tipo, sin duta noncontable, en esta ambiente fisada cual estende de asi a la comensa de la Asia. La salon es composada de alga salas en forma de L, asemblada sirca la bancon sentral.

La stilo – car esta asembla ave an tal stilo – es un misca no desplasente de antica e de moderna, sempre campanial. Su la sofito, a altia umana, un plataforma de la mesma lenio loca la musicistes. A tota partes, cuantiosa tables peti, alga servida, e sejas bela partal con vim. La parceta es de lenio clar ; en un sala, lo desapare su un tapeto spesa bela. Plantas flori en vasos e portaplantas.

La bande, con musicistes sin uniformas, ma vestida alga simple, jua como en tota locas. Me no ia identifia cualce peso musical, ma, strana, totas aspeta como los cual me conose. Ance la empleadas – un om a retro de la bancon de servi, un servor mas e un servor fema joven – no ave uniformas, an si sua vestes usual es curada.

Conservante la clientes, alga cuantiosa, alga aspeta como viajores – car los ave bagajes, ma no multe –, otras pare es campanianes abitante a sirca, on ta dise cultivores o laborores, ma ance personas rica, ci sta per la plu en la sala tapetida.

Nosa entra no ia inspira cualce atende. Nos ia senta pronto a un tableta servida, en un angulo a fronte de la bancon de servi, e nos ia jesti a sua mejor. Pos alga tempo la xica prosimi a nos, e nos ia persepi allora ce nos no pote comprende lunlotra. Ela, como la servor e como la mejor de la buferia, e, en pasa, ance como la publica de la restorante – nos ia ta pote persepi lo plu a ante –, ela parla un otra lingua ca la nosa.

Nun pare conose la nosa, no cualce de aceles cual nos conose, e la profesor Hernhutter el mesma es noncapas de reconose la idiom en cual on espresa se asi. An con sua atende forte, sua xerca de la radises filolojial e mesma sua notas, sur la borda de sua teleta, de segues fonetical, lo ia es futil.

Capitol 23

Donce nos ia nesesa jesti per sinifia ce nos fami e sidi. On no ia proposa a nos cualce menu, cual, en pasa, on vide a no loca, como on no vide cualce jornales, no otra pajes sciveda par mano o primida. Fortunosa, la fem joven, ci es amable, ia pare comprende nosa jesti primeval, al min per la bevi e la come.

Con anuis amable e prometosa, e sin ce nos espeta, a esta ves, on servi a nos un come deletosa: un sopa spesa, calda, spisosa, un plato prima con pex, un plato du con carne, seguida par cesos e cafe, an con un deser. Per la bevi, con un carafa de acua bolante como un soda, on servi a cadun de nos un botela de vino roja alga enebriante. Los es sin tapo e pare perfeta a temperatur de sala; los no ave eticeta. Tota de lo ia es portada par la servor mas; acel om cortes, con un eda nondefinable, sembla, ma magra, la om obesa de la bar, ci presenta a el lo cual el nesesa. En efeto, la platos pare ariva par asendeplato de la cosina situada a la nivel inferior o superior. Entretempo, la xica maneja tota, ma con alga casualia. Per dise: el fa lo con surie, sin tro autoritaria o zelo adulosa. Como en pasa, el para a destra o a sinistra, discute e an senta per un momento a cualce table. El pare conose en un modo egal tota la clientes, la nativas e an la 'viajores', como ance la publica de clase alta de la sala tapetida, a fas de nos.

Final, me demanda a me esce acel xica, o dama, es la tavernor mesma o un esemplo strana de servor xef. La idea ce posible el es la sposa de la bariste, ci pare es la tavernor, pare a me nonprobable, no sola car nun de du ave anelo de sposi. Sin razona esata, me senti ce acel fem, an con sua simplia amable, es no sola superior a la otra du, ma ance a cuasi tota la clientes de la loca.

Estra la problem de la lingua, du otra cosas noncoerente, si me pote dise, stona nos. Cuando, pos la sopa e alga des talias de pan, la famia de Val ia es sasiada, Val ia distanti a alga tempo per atenta esplica a la bariste ce el vole telefoni o envia un telegram. Ma, si nosa desira de bevi e come ia es sasiada, esta ia pare noncomprensible a la bariste, a la server e a la fem joven. Vidable, los atenta comprende la estudiante, ma sin susede. No sola, on no ave aparato telefon, ma on ta dise ce totas no conose an la esiste de esta media.

Ance, on no vide cualce orolojo. Val ia mostra sua orolojeta de pulso, e Hernhutter sua orolojeta de pox, ma lo ia es futil. La fem joven, con un surie, ia nega sola con testa.

Capitol 24

En efeto, tota es cuasi comun...

Val, aora, es comente la ceso ; el ia fini sua botela de vino e desira un otra, ma en loca de porta sola un, la servor porta tre – un per cadun. Cuando el fini sua come, Hernhutter dise :

— Esce vos nota ce si, ancora longo mea ipotese, nos loca en esta teritorio singular, per dise a la limita de un otra parte, lo ta es perfeta conformante con la lege de inertia ce tota pare a nos absoluta normal e ce vera lo ta es, sin duta. Longo un otra lege, acel de la automatia de la psice, esta normalia debe inclui alga devias, e, esata, sur puntos xef. Tre entre los, no minor, ia stona nos pronto : la lingua de Babel parlada asi, la nonconose total de la telefon e de la telegraf, e la asentia de cualce strumento per mesura la tempo. Ancora longo mea ipotese, Val, e con un estrapola osante, nos ta pote dedui un isoli strana en la spasio e ance un para tipal de la tempo. Si nos ta resta a la mesma loca – car, si no, nos ta vade a un otra zona cual no ta ave posible la mesma cualias –, esta fenomen debe es fasil oservable, pos alga tempo. Si mea razona es coreta, asi la note no va fini. Entretempo, cisa, nos va descovre acaso otra cualias: aceles, cual ta es donce la plu ascondeda, en fato debe ance es la plu strana e major.

— Merveliosa», Val dise, joiosa, comensante come sua crema de caramel. «Direta cuando me fini, como un bon estudiante de Wolmes, me vade a xerca. Me ave ja mea opina.

De cuando el no es plu turbada par la famia e comensa sua botela du de vino, nosa estudiante es lenta deveni la simbol perfeta de la juvenia frivol e aventurosa. En pasa lo es nesesada

ce un entre nos deside fa alga cosa, si nos vole comprende plu profunda la misterio de nosa situa. Car on no pote prevede pos cuanto tempo la spetaculo comun de la restorante, cual nos oserva de nosa ariva, va esperia alga modifia.

Tota segue sua curso, con la normalia de un jua de marionetas automata, noncapas de fa cualce cosa otra ca un sola e mesma ata ; acel, apena finida, recomensa direta. Ma on no descovre la mano cual reenrola sin sesa la operador consumada. De ves a ves, alga clientes vade a via e los es sustituida par otras, esata simil como la presedentes, viajores e nativas o publica plu refinada.

Nondisturbable, la bande rejua siclin la mesma pesos musical nonconoseda, ma de cual la nondefini pare ancora plu familiar ; refrenes cual ia ta pote es moderna o vea par un dui sentenio, o orijinal franses, o anglosason o deutx. La servor e la bariste fa sua labora ; tota la clientes bevi cafe, vino o un acua parente sempre tan deletosa fresca e bolante, algas come e, cuando los fini, otras susede los. Vera, consernante la comes, la predises de la profesor Hernhutter pare coreta: on no ave ora.

Clientes fumi. Me ia susede ce la servor comprende ce me vole sigaretas. El ia porta los e, sin ce on demanda, ajunta an sigares per la profesor, ci ia aseta volente. Los es covreda con un paper primida con imagjes colorida strana, stelas e sirculos intermiscada sin razona. An sur la sigaretas, du triangulos reversada es primida sur lunlotra, como sur la anelo de la sigares : un triangulo arjento e un triangulo oro, con un punto roja peti en media. Ance ala no nom es scriveda.

Capitol 25

— Aora ! » Val dise, « me comensa !

Ance el ia fini sua come e ia bevi ja la dui de sua botela du de vino. El aspeta tan studiantin ce Hernhutter e me, nos regarda lunlotra, divertida. La profesor ia ofre ja a el un sigar, cual Val ensende sin ce el sutrae la anelo. Acel sigar tan grande pare comica en media de sua fas enfantin: el es forsada mua per preveni lo de cade de sua labios umida e nonesperta. La servor vacui la table e trae portasenes e vitros limpa; no vitros comun, ma vitros ronda, con bordas prosiminte afin on no perde la aroma cual on ole bevinte. La fem joven sta esata prosima a nosa table.

Val desapone sua jaca, pone lo a sua reposadorso e estraie de sua pox un jua de cartas. Tal ce el sta ala, con sua camisa clar, con sua cravata pico deslocada e sua pantalon simple tenuta par un sintur, el presenta vera un apare plasente. Sua jestis ia perde la discretia de la tempo presedente cual nos ia comparti: los es vera animada e vidable asentuate, como per atrae la atende de nosa visinas. Un tatica eselente – me crede persepi en la espresa de fas de Hernhutter ce el acorda con me – car si nos vole descovre alga cosa otra ca esta ambiente familiar, nos nesesa prima, nondutable, atenta contata plu streta la taverna e sua publica.

Como prevededa, Val susede cuasi direta, no sola par sua jestis plasente e par sua aspeta joven, bela e seduente, ma par otra plu cosa, strana fasinante, cual stona me plu e plu en el. Cual cosa lo es ? Alga cosa nondefinable e cual, sin cualce aspeta costumal, no es an tal misteriosa. Me va dise sola ce esta evoca per me, per un instante, la carisma enigmosa de un cerubin.

La fem joven regarda nos, suriente, e, de otra tables, me vide la regardas turna a nos con un interesa amable. On ta dise ce la musicistes, per vide nos plu bon, estende la colo e inclina supra la cornisa de la galeria, lo cual lenti lor jua, aprosima como un fonograf con un mola fatigante, ma sin la mal sona cual segue usual. A la table visina a la nosa, do, a esta sera, on come ance, du seniores e un dama con capeles gris vestida con un roba de amazona, an ia interompe per un instante sua come.

Capitol 26

Val misca la cartas con destrosia, vadente a la servor, ci ia parti de lor table. El prende el par sua braso e forsa ce el reveni a nos. Pos esta, el pone la cartas ante el, como per convinse el ce lo es un jua onesta e no falsida, el misca los a un ves nova e pone la paceta sur la borda de nosa table.

— Esce tu ta dui lo ? Du-i ? Val spele con un vose forte, e el mostra a el como on fa.

La om pare comprende lo cual on demanda a el, car el prende un cuantia de cartes e pone esta colie peti a lado de la paceta. Val demanda allora, par jesti, ce el prende la carta prima de un de la pilas, ma no lasante ce Val vide lo.

La om, ci pare perfeta conose esta maneja, fa lo cual on desira, regarda la carta, teninte lo ascondeda en sua palma, e, prosiminte a nos, el mostra lo a Hernhutter e a me, e ance a nosa visinas e a la xica, ma preveninte ce Val vide lo.

— Repone lo sur la paceta», la estudiante comanda allora, indicante a el lo cual el debe fa. La om anui con bonomia e repone la carta, sempre reversada, sur un de la pilas. Val recolie la du pilas per refa un jua completa, misca lo con zelo e repone lo sur la table.

— Acel a supra !» el dise, levante sua dito e dirijente lo a la table.

Obedinte, la servor returna la carta prima, inclina como per loda la estudiante e mostra la carta a totas : la pajo de spada !

— Lodas !» Hernhutter esclama, con un tono jovenin; e, riente, la xica e la visinas mostra sua amira.

Esce la erudita es vera sinsera o cisa la vino monta pico a sua testa, plu pos la emosias e la fatigas de esta dia strana ? Per me, an si me es nonesperta, me amira la destrosia de Val ma, ultima, lo ia es mera un truco de cual la punto xef es la reuni de la du pacetas con la carta elejeda ponedada a supra.

Con destrosia, on nesesa conserva la carta a esta loca en cuando on misca la otras, donce manteni lo fisada en la palma de mano, con algas teninte lo si nesuada, en modo ce la resta de la jua ta es miscada. Me no ia controla la cosa – en pasa, la juores nunca tradi an sua trucos la plu simple –, ma en mea opina, esta truco ia es manejada tal.

Capitol 27

An tal, ance me grasia Val, car esta diverti ia pare produi la resulta desirada: per dise, el ia fa ce nosa visinas fida nos e permite ce nos es impulsada a lo cual ta segue.

En efeto, la servor no distanti direta; an la xica prosimi a nosa table, aora cuasi a lado de Val, e la clientes de la sala refinada tapetida ia prosimi a la bar per bevi e observa, suriente, nosa grupo.

Denova, la servor inclina se lejera e fa ce nos comprende, con multe jestis, ce el ta vole empresta per un instante la jua de cartes de la studiante. Con zelo, esta presenta lo a el. La om prende la paceta, misca lo lenta, ma tan consiensosa ca nosa ami joven. An per la espertas, nondutable la cartas es amirable miscada, a esta ves. Pos esta, la servor formi un vano con la jua e estende lo en tal modo ce on no pote, e el e nos, vide la fases.

Vadente a la profesor Hernhutter, el invita, con un jesti cortes, ce el estraie un carta de la paceta. La erudita vea obedi multe seria e sedente, ma cuando el vole returna la carta, la servor jesti per dise 'no', e indica nosa table. La profesor pone la carta ala, sin ce cualcun ia pote regardeta lo. La servor grasia el con testa.

A pos, lo es mea turno. La om estende la cartas en vano, me prende un carta e pone lo, simil reversada, sur nosa table. Per fini, Val fa la mesma cosa. La servor uni allora la vano per refa la paceta, cual el presenta a la studiante. Sin duta esta cartas no es plu interesante, car Val depone los en la pox de sua pantalon.

Con un jesti, la servor pare demanda espeta per un instante, el returna e core asta la bar, do el empresta un otra jua de cartas a la bariste.

Reveninte a nosa table, el presenta prima la cartas, estendida en vano, ma, a esta ves, con la fases vidable. Lo es un jua comun, esata simil a acel de Val. La om recolie denova la cartas e, sin ce el asconde la jua, en modo ce nos oserva tota la maneja, el comensa estrae a cada ves la carta de supra, o lenta, o rapida, e el lisca lo su la paceta.

Cuando el ariva a la as de diamante, el para per un secondo, sin espresa, pos fisa la profesor. Allora, el pone la carta, vidable e impresante, a lado de la carta nonconoseda cual Hernhutter ia estrae a ante. Longo la mesma prosede, me reseta la tre de trefolia, e Val reseta la pajo de spada. De nova, la servor depone en sua pox la resta de la jua.

Con alga formalia seria, el sinia afin Hernhutter descovre sua carta nonconoseda. Imagina donce: lo es un as de diamante! A pos, me descovre la mea: un tre de trefolia, en efeto! Esta servor pare leje vera la imagines de la diablo! Un xuxa de amira alti sirca nos, e me confesa ce en nosa grupo peti, la profesor Hernhutter no es la sola partisipor zelosa. Esta es serto un truco estracomun! En tal modo ce me espeta sin tro atende la momento cuando Val descovre sua carta, convinseda ja de la resulta. Ma, a esta ves, cadun – o plu vera, la dui de la publica – explota de rie burlante. A esta ves, lo fali; la carta estraeda par Val e cual el secute aora no es la pajo de spada, ma la dama de cor.

Capitol 28

Aspetante deludeda, la servor inclina per escusa se, e distanti pronto.

La dui de la publica, ci ia burleta el con bonomia, aplaudi aora la studiante. Me crede ce la xica ia sinia lo.

— Ee», Val cria a la servor, «cual me gania ?... Car, ultima, me ia gania a du veses, esce no, profesor ? », el dise, turnante a nos alga reatante.

— En efeto», la profesor aproba joiosa.

Me mostra a la studiante la figur de sua carta.

— La dama de cor, Val ! Cual otra cosa esta sinifia, estra ce tu nesesa permite la espresa de tua cor e invita la dama elejeda par tu, per inisia la balo con el ? Per tota la sera, la musicistes no ia sesa jua, e nun comensa dansa.

— Esta es bon razona !» la joven esclama. «Per favore, mestre !» el cria a la bande, cual comensa direta un rola de tambur impresante. E, sin la esita la plu pico, Val prende la taie de la xica ci sta ancora a sua lado e move ela sur la pulsa. Ela pare gusta lo, en pasa, regardante el en sua oios, riente e con moves fasil ajustada tan merveliosa con acel ritmo moderna ce lo pare ce ela ia dansa nunca con un otra person.

Per dise, mea sujesta fada a la studiante pare es un susede, car, pronto, totas leva per dansa. Duples formi en cada sala, e totas dansa miscada, jovenes e veas, viajores e locales, laborores e burjeses. La tapeto de la clase alta pare cambiada a un tapeto volante; en cualce caso, sua rola de frontera purpur es aora desusada. Emosiante e fragil, me crede reconose, en la flue cual

ensirca me, la amazona gris de la table visina, liscante saja entre la brasos de un vendor vagante.

Me resta sentante a lado de Hernhutter, ci pare gusta tan joiosa como me esta spetaculo plasente.

— En mea opina, profesor, on no pote imajina un contata plu bon, no ? Ma como on pote fa aora per oteni plu informas ?

En cuando Val no sta con nos, Hernhutter pare min forsada a aspeta padrin cuieta e calminte. An si un surie vaga ancora sur sua labios, me vide un nube pensosa oscurinte sua regarda. El no responde direta.

— Du cartas entre tre ia es esata», el dise final con un tono soniosa. «Lo es plu ca permeteda par la acaso. E la telepatia es escluida, car nun ia vide acel cartas. Esce, donce, lo es clarvide ?...

Capitol 29

A un ves nova, la profesor silenti. Serta la mestrin de la joven pare notable, ma me no vide ala alga relata con nosa preocupas. A un ves nova, me lasa ce la spetaculo de la dansores encanta mea oios. Lo aveni ce, a esta momento, Val, con plu enerjia joiosa si lo ta es posible, es movente ante nos e saluta nos amin, en ce la xica surie a nos.

Automata, per broma, me dise :

— Acel xica blonde es vera plasente, esce tu no opina tal, profesor ?

— Cual xica blonde ?» Hernhutter demanda, veliante de sua medita.

— Evidente, la xica con ci Val dansa de la comensa», me responde nonatendosa, sin devia mea regarda de la duple joven.

Ma, car Hernhutter no responde, me persepi pronto alga cosa nonusual e turna mea regarda a el. Como me, poca a ante, el fisa Val e la xica con sua regarda. Allora, me oia el respondente con un vose basa, sin sesa surie :

— Ma vide, la acompanior de Val es brun !

Me esperia como un lasera corta, la mesma como en la tren, a oras a ante. Me ia oia ja de esta tipo de abalia cual causa la nondistingui entre roja e verde, ma nunca de daltonisme relatada a capelbrun e capelpal.

En pasa, lo es tal ance per la profesor, el confesa lo a me direta.

— Profesor», me murmura, «lo es vera strana. Esce me pote demanda a tu como la blusa de la xica es colorida, longo tu ?

— Blu, con stelas, colo e mangas blanca.

Lo es tal, o, en esta caso, me vide lo tal.

— ... E con un falda semilonga con plias larga, oscur purpur, ela debe ia despone sua faldon per dansa.

— En efeto, e cual eda tu pensa ce ela ave, profesor ?» me demanda rapida, acaso.

— Sirca cuatrosdes anios, en mea opina», Hernhutter dise.

Cuatrosdes ! La ansia laserante junta aora con un spesie de desira cresente. Cuatrosdes, en cuando me persepi a la plu dudes sinco ! Me dise lo a el e continua :

— Per me, ela ave un fas oval, les osos de jena lejera vidable. De asi, me no vide otra cosa, ma me ia nota poca a ante ce ela ia ave la oios multe clar, gris pal, me crede.

— No», Hernhutter dise con un vose plu e plu basa e roncin, «per me, me vide sua fas ronda, an vera ronda, e poca a ante ela ia ave oios brun, no oios clar.

— Ma, profesor», me dise, turnante brusca a el, e suriente, «si tu ajunta un boca bela e carnososa, lo ta es cuasi la portrae de mea sposa !

— En efeto», el continua, «tal es sua boca como me vide. E...», el xuxa con tristia, an si un ombra de surie flota ancora en sua barba tremante, «si tu dise ce ela ave un boca streta, a forma de cor simil a acel de la carta de Val, allora tu es a fronte de la fantasma de mea sposa joven, mor de un duisentenio...

La surie mori sur mea labios, como esta senti misteriosa de desira estingui en me. An tal, me forsa ce me no mostra lo: esta om vea inspira a me un tal compatia ! Sin duta ance el luta.

— Veni, profesor», me balbuta, «nos es vera tro fatigada, e esta vino es tro enebriante.

— No», la profesor replica, e el saisi la botela, versa un flue, manxante la telon de table con vino, e engoli difisil un sorbe.

«Joa an tal, car alga cosa esiste donc asi... cisa la cosa esensal !

Capitol 30

Entre du dansas, la bande pausa per un momento. Val reveni a nos, con la fas focosa. El despone sua cravata e pone lo en la pox de sua jacon, oncida a la panel de lenio.

— Profesor», el declara con un sertia comica, pasante sua teleta su la colo dur de sua camisa de cual el ia abri la boton superior, «me no intende plu reparti: me diverti tan multe asi!

— Joia!», la profesor farfulia, e el atenta vacui sua vitro. «Un dama de cor tan madrin, capelbrun como la note...

— Capelbrun ?

Me vide la gotas de suo brilante supra la labios umida de Val.

— Ma ela es blonde como la sol a lus prima, profesor, e vera joven !» la studiante dise riente forte. Cual tu opina ?» el dise, turnante a me. Cauta, me anui, ma, vidable, esta es ancora tro difisil suportable.

Subita, nos oia como alga cosa rompente en Hernhutter. Lo orijina de sua garga, de sua peto, ma el ia pone sua testa entre manos, con la codos apoiante sur la table, el pasa sua ditos en sua capeles, intermiscante los pronto.

— Profesor, profesor !» nos cria ambos simultan, ma el no dise plu alga parola estra – esce lo es vera un parola:

— Tut, tut, tut...», el repete sin sesa.

Nos ia freta per veni a el, nos ia prende sua braso, atentante aida el, ma como on ta pote fa ? Futil, nos regarda sua oios, sua oios bela e emosiante; sin duta ance el vide nos, ma no cosa comprendable traversa sua labios, no plu mensaje umana es lejable sur la linias de sua fas. El resta sentante, ondante sua

testa, noncomprendable, cisa sin alga sinifia. Nos ia perde el !
Cualce media per comunica con el pare nonremediabile rompeda
con acel om vea amable, acel erudita con cor sentosa, acel
acompanior de viaja tan bon, tan valuada...

Capitol 31

Nun, en la restorante, pare persepi acelaveni desastrosa. En pasa, lo iaaveni tan subita, cuasi sin jести, sin parola. Tan poca cosas resta a nos peracompania la instantes ultima de un esente umana!

La bande vade a recomensa sua musica, la duples es ja levante, cuando, brusca, a esterna un ruido familiar sona : la tintinas longa de un tram local!

Alora, la bande pausa. Cadun core en freta en un desordina major. La porte abri en un soflon de venta e, en la tempo de un palpebri, la abituales e la viajores desabita la restorante.

On ta dise ce el es scopida par un vortis cual ta puxa tota. E la avertador eletrical persiste sempre, simultan joiosa e mal augurinte, como un alarma longa sibilante, nonpasiente, nonsuportable, menasante.

Ance Val ia core.

— Lo ia es tal !» el cria con deleta, e a alga veses, el anui, siniante afirmante a la xica, ci responde riente a el.

Ela es recomensante tota sua ativia e maneja e la clientes ci parti, e la servor e la bariste. Acel, lasante sua bar, apone un capa de moda pasada e prepara se a sorti de la restorante, seguente la musicistes. Aceles, sin o con xapo sur testa, con un jacon de pluve ponedada en freta sur sua spalas, aceles, o cuasi tota de los, sutrae sua strumentos.

La xica pare a punto de parti. Me ia persepi lo de la sinias cual ela ia comparti con Val. Un invita o un coraji orijina de ela, como si ela ia vole remente el de un ajendida.

— Cualaveni ? » me demanda a Val, forsante la vose afin on pote oia me en media de esta tumulta.

— En cuando nos ia dansa, ela ia pare intende esplica alga cosa a me », la om joven declara, con sua fas focosa aora suosa, ma con la oios ancora plu vivosa radiante. « Sin duta ela ia vole parla de la tram, ma me no ia comprende. Veni, veni donc ! Ta ce nos no tarda ! Esta sibila nonsesante confirma ce on debe freta. Si no, nos no vade a trova cualce loca, o la tram va parti sin nos !

La estudiante prende mea braso e vole tira ance la profesor Hernhutter, ma acel pare no oia, no comprende alga cosa. El resta sentante, inerte, como asoluta envolveda en el mesma.

— Ma esta tram, do lo vade ? » me cria.

— Como me ta sabe ! Ma il debe nonevitable gida a alga loca ! » Val cria. Si nos vole reveni a casa a alga dia, on nesesa deside parti !

— Ma, per favore, mea ami ! Tu vide ce la profesor no vole veni. Me no pote vera abandona el. E me esperia un senti tan strana. Esce tu no ta prefere resta con nos ? Nos tre juntada...

La fas de Val aspeta suplicante.

— No », el esclama, « pardona me ! Permete ce me parti ! Veni, ma en cualce modo, lasa ce me parti... Pardona me... me intui, me vole vade, me debe vade ! Vos ia es amable, vos du, nunca me no va oblida vos, ma aora, me nesesa vade !

Capitol 32

E el parti corente a via. Me freta prende sua jaca cual me ia desonci de la panel, me saisi la botela cual es ante me e me xuta pos el. Ante la porte abrida, el para per un secondo e turna ante traversa la sorti. En la restorante, on ave cuasi nun aora.

— Prende», me dise a el, soflante, «apone a la min tua jaca, o tu risca maladi ! On ta dise ce, a esterna, lo noti ancora. E teni esta botela de vino, per la caso cuando tu ta sidi o ta fri... Val, Val, cauti. Me...

— Gracias», el balbuta, prendente sua jaca su la braso e saisinte la botela par la colo. Tu es tan jentil per me, on ta dise un fraton ! Ma cual ansia tu ?» Subita, el vade a rie, con un osa enfantin, ma lo es un rie pico forsada.

— No disturba tu, per favore ! Suposante la plu mal, nos es asi a la pais de la moria ; allora, si un asidente ta debe ariva a me, cual cosa lo ta cambia ? Un negativa multiplida par un negativa resulta sempre un positiva ! Si me mori asi, esce lo no sinifia esata ce en acel caso la otra vive va es redonada a me ? La profesor ta dise ce...

Subita, la avertador de la tram sesa sua sibila.

— Adio», Val cria a un plu ves, e el sorti como un soflon.

Me segue el asta la troteria. A sirca sincodes metres de distantia de la restorante, en la oscuria neblasa, me vide en efeto un tram local, tre vagones luminada con un lusetta roja e plen cargada con viajores ajitada e ruidosa. La vagones ia debe es ja cargada ante ce los ariva asi, car la restorante, vera, no ia pote conteni tan multe persones.

En la note, me oia la pasos de Val corente a via. Plu distante, sua silueta resurje sur la fondo jalin luminada de la vagones. La tram recomensa ja move.

Me ta vole cria ancora :

— La otra vive ! ma cual otra vive, Val ? Acel vive de ier, ante nosa aventura ? Acel vive de tua casa, de tua familia, aa, Val ! mea peti, o... esta... cual es vera otra ?

Ma la parolas resta en mea garga.

La tram reparti. Lo no pasa ante la restorante, natural, car on no ave reles asi. La vagones distanti lejera grinsente ; la trasa fluente roja desapare pronto en la nebla noturna. Pos alga instantes, tota va recade en la silentia e la note. Me sta ancora sur la troteria. E, subita, sensante ce algun sta a retro de me, me turna. Ma lo no es Hernhutter. En la cornisa de la porte, areolada par la lus de la lanterna, me reconose la xica. Ela, donce, no ia acompania la otras, an con sua 'ajendida' con Val !

Muda con stupor, me regarda el. Nun ta pote dise esce sua surie es ancora encantante, o mera soniosa e melancolica. Cisa lo no es plu an un surie, ma la gravia de un felisia dolosa. Un regarda nonespresable !

Un boca nonresistable !

Sin ce me es consensa, me ia prende sua brasos, sua spalas. El no es sorprendeda. Sua oios es tan clar, gris perlin, sua labios simil como la cor roja de la carta de jua...

— Ci tu es ?» me esclama con un vose tan cambiada ce lo salteta me.

Capitol 33

— Un curor», ela responde lenta, amable, ma sin surie an tal. Me lasa la brasos, vade a retro de un paso, palpa me.

— Tu es salvada», el dise. «Tu ia es sola xocada. Tu no es ferida... La tren...

Me no nesesa oia plu. Lo es donce vera un asidente ferovial ! Me regarda a sirca. Nos sta en un sala vasta, vidable la sala de come de un otel de campania. Ma tota es desordinada. En urjencia, on ia fa de lo un cureria.

— Gracias», me balbuta, «gracias.

Denova, me regarda el. Me reconose el : multe blonde, con oios gris perlin, con la boca corin... E sua jaca blanca, rapida mal botonida, revela la bluseta blu con stelas, la falda oscur purpur.

Nonmovente, sua regarda sta fisada a me. Me forsa devia mea oios. Prosima a nos de alga pasos, algun senta en un sejon. Me core a el.

— Hernhutter», me esclama, «profesor !

Le vea aspeta misera, ma sua regarda surie. Con sua manos vacua, el jesti alga infantin.

— Meccano ! Meccano !» el xuxa.

Me ave la cor plen de larmas. La om ne leva. La curor pone un mano pasinte sur sua spala.

— Cuieti, padre peti», el dise, «veni...

E elo anui, sedente, e comensa rie misteriosa, como un povre misera.

Me turna, suspirante profunda. Como un automata me sorti de la sala acompañada par la curor, a lado de portaferidas e letos pliable do feridas jemi, curada par omes e femes vestida blanca.

A la sorti, la mores es ordinada, reposante sur portaferidas o sur solo, algas, sin duta la plu mutilada, covreda con un tela o un covre de leto. La otras presenta sola feris esterna lejera, ma cuasi totas ave ancora a fondo de sua orbitas alga sangue no tota coagulada.

Direta, me reconose Val. El dormi, con oios abrida.

— Val», me murmura en un sanglota, « mea frate peti...

Nonmortal bela, el reposa ala, con linias de fas tan fina, tan amable, ancora con en sua oios esta claria cual, aora, es de un cristal valuosa. El no porta alga trasa de sangue, estra cisa, un gota, como un perla sur la pelos joven a supra de sua labio.

Con la respira impedida, me inclina supra el. E allora, sur la solo, me nota la cartas de jua cual ia debe lisca de sua pox. Los es totas reversada, estra un sola : la dama de cor !

Jeminte, me colie la carta. Stante a la otra lado de la portaferida, la curor segue cada de mea moves con un regarda grave. Lenta, me mostra a ela la carta. Sua oios brilia, ma el no jesti e resta muda.

Lenta, el estende la mano, prende la carta e lisca lo su la camisa, sur la cor de la estudiante.

— Esce acel mor separa o uni nos ?» me demanda a me allora, en un demanda sin fondo.

Ma la curor simple dise a me :

— Esce lo no ta es la momento per telegrafi a casa ?», e sua regarda resta nonespresante.

Me tardi per un instante ultima. Final, rijida como un pupa de lenio, ma per sempre ferida, me turna e vade a via.